

Paris パリ (Massi & Lavoine) -1

[Souad Massi]

Je marche dans tes rues

ジュ マ^ルシュ ド[〜] テ リユ

Qui me marchent sur les pieds

キ ム マ^ルシュ ス^ルレ ピエ

Je bois dans tes cafés

ジュ ブワ ド[〜] テ カフェ

Je traîne dans tes métros

ジュ トウ^れ-ヌ ド[〜] テ メトウ^ル

Tes trottoirs m'aiment un peu trop

テ トウ^ルトウワ-^ル メ-マ[〜] プトウ^ル

Je rêve dans tes bistrot

ジュ ^れ-ヴ ド[〜] テ ビストウ^ル

Je m'assoie sur tes bancs

ジュ マスワ ス^ル テ ボ[〜]

Je regarde tes monuments

ジュ ^るガ^ルドウ テ モニユ^モ〜

Je trinque à la santé

ジュ トウ^ら〜カ ア ラ ソ[〜]テ

de tes amants

ドウ テザ^モ〜

Je laisse couler ta seine

ジュ レッス クウ^れ タ セ-ヌ

Sous tes ponts ta rengaine

スウ テ ポ[〜] タ ^る〜ゲ-ヌ

Toujours après la peine

トウジュウ-^らプレ ラ ペ-ヌ

[Marc Lavoine]

Je pleure dans tes taxis

ジュ プルオ-^る ド[〜] テ タクスイ

Quand tu brilles sous la pluie

コ[〜] テュ プリユ スウ ラ プリュイ

C'que t'es belle en pleine nuit

スク テ ベル オ[〜] プレ-ヌ ニユイ

Je pisse dans tes caniveaux

ジュ ピス ド[〜] テ カニヴォ

C'est d'la faute à Hugo

セ ドウラ フォ-タ ュゴ

Et j'picolle en argot

エ ジュピコル オ[〜]ナ^ルゴ

Je dors dans tes hôtels

ジュ ド^ル ド[〜] テ ヲテル

J'adore ta tour Eiffel

ジャド-^る タ トウ-^れフェル

Au moins elle, elle est fidèle

オ ムワ[〜] エル、エ^レフィデル

Quand j'te quitte un peu loin

コ[〜] ジュトウ キッタ[〜] プウルワ[〜]

Tu ressembles au chagrin

テュ ^るソ[〜]プロオ シャグラ[〜]

Ça m'fait un mal de chien

サムフェ ア[〜] マル ドウ シア[〜]

[Massi & Lavoine]

Paris Paris combien

パリ パリ コ[〜]ビア[〜]

Paris tout c'que tu veux

パリ トウスク テュ ヴウ

Boul'vard des bouleversés

ブウルヴァ-^る デ ブウルヴェ^るセ

Paris tu m'as renversé

パリ テュ マ ^る〜ヴェ^るセ

Paris tu m'as laissé

パリ テュ マ レッセ

Paris Paris combien

パリ パリ コ[〜]ビア[〜]

Paris tout c'que tu veux

パリ トウスク テュ ブウ

Paris Paris tenu

パリ パリ トウニユ

Paris Paris perdu

パリ パリ ペ^るデュ

Paris tu m'as laissé

パリ テュ マ レッセ

Sur ton pavé

ス^ルト[〜] パヴェ

Paris パリ (Massi & Lavoine) -2

[Souad Massi]

J'me réveille dans tes bras
ジユム れヴェイユ ド～ テブラ

Sur tes quais y a d'la joie
スユル テケイア ドウラ ジユワ

Et des loups dans tes bois
エデルウ ド～ テブワ

J'me glisse dans tes cinés
ジユム グリッス ド～ テスイネ

J'me perds dans ton quartier
ジユム ペーる ド～ ト～ カるティエ

Je m'y retrouverai jamais
ジユミ ーる トウるウヴれ ジャメ

[Marc Lavoine]

Je nage au fil de tes gares
ジユ ナー ジョ フィル ドウ テ ガーる

Et mon regard s'égare
エ モ～ ーる ガーる セガーる

J'vois passer des cafards sur tes bars
ジユヴワ パセ デ カファーる スユル テ バる

J'm'accroche aux réverbères
ジユマクろ ショオ れヴェる ベーる

Tes pigeons manquent pas d'air
テ ピジョ～ モ～ク パデーる

Et moi de quoi j'ai l'air
エ ムワ ドウクワ ジエレーる

[Massi & Lavoine]

Paris Paris combien
パリ パリ コ～ビア～

Paris tout c'que tu veux
パリ トウスク テュ ヴウ

Boul'vard des bouleversés
ブウルヴァーる デ ブウルヴェるセ

Paris tu m'as renversé
パリ テュ マ ろ～ヴェるセ

Paris tu m'as laissé
パリ テュ マ レッセ

Paris Paris combien
パリ パリ コ～ビア～

Paris tout c'que tu veux
パリ トウスク テュ ヴウ

Paris Paris tenu
パリ パリ トウニユ

Paris Paris perdu
パリ パリ ペるデュ

Paris tu m'as laissé
パリ テュ マ レッセ

Sur ton pavé
スユル ト～ パヴェ

Je marche dans tes rues
ジユ マる シュ ド～ テ リユ

Qui me marchent sur les pieds
キム マる シュ スユル レピエ

Je bois dans tes cafés
ジユ ブワ ド～ テ カフェ

(アラビア語)

Nemchi ma drit werani
ネムチ マ ドレットウラニ

Kamel nass nsawni
カメル ナッスンソウニ

Sammawni barani
サモウニ バラニ

Je marche dans tes rues
ジユ マる シュ ド～ テ リユ

Qui me marchent sur les pieds
キム マる シュ スユル レピエ

Je bois dans tes cafés
ジユ ブワ ド～ テ カフェ

(アラビア語)

Nemchi ma drit werani
ネムチ マ ドレットウラニ

Kamel nass nsawni
カメル ナッスンソウニ

Sammawni barani
サモウニ バラニ

Paris (Massi & Lavoine) –1

[Souad Massi]

Je marche dans tes rues
Qui me marchent sur les pieds
Je bois dans tes cafés

Je traîne dans tes métros
Tes trottoirs m'aiment un peu trop
Je rêve dans tes bistrots

Je m'assoie sur tes bancs
Je regarde tes monuments
Je trinque à la santé
de tes amants

Je laisse couler ta seine
Sous tes ponts ta rengaine
Toujours après la peine

[Marc Lavoine]

Je pleure dans tes taxis
Quand tu brilles sous la pluie
C'que t'es belle en pleine nuit

Je pisse dans tes caniveaux
C'est d'la faute à Hugo
Et j'picolle en argot

Je dors dans tes hôtels
J'adore ta tour Eiffel
Au moins elle, elle est fidèle

Quand j'te quitte un peu loin
Tu ressembles au chagrin
Ça m'fait un mal de chien

[Massi & Lavoine]

Paris Paris combien
Paris tout c'que tu veux
Boul'vard des boulevésés
Paris tu m'as renversé
Paris tu m'as laissé

Paris Paris combien
Paris tout c'que tu veux
Paris Paris tenu
Paris Paris perdu
Paris tu m'as laissé
Sur ton pavé

[Souad Massi]

J'me réveille dans tes bras
Sur tes quais y a d'la joie
Et des loups dans tes bois

J'me glisse dans tes cinés
J'me perds dans ton quartier
Je m'y retrouverai jamais

[Marc Lavoine]

Je nage au fil de tes gares
Et mon regard s'égare
J'vois passer des cafards sur tes bars

J'm'accroche aux réverbères
Tes pigeons manquent pas d'air
Et moi de quoi j'ai l'air

Paris (Massi & Lavoine) -2

[Massi & Lavoine]

Kamel nass nsawni

Paris Paris combien

カメル ナッサンソウニ

Paris tout c'que tu veux

Sammawni barani

Boul'vard des bouleversés

サモウニ バラニ

Paris tu m'as renversé

Paris tu m'as laissé

Paris Paris combien

Paris tout c'que tu veux

Paris Paris tenu

Paris Paris perdu

Paris tu m'as laissé

Sur ton pavé

Je marche dans tes rues

Qui me marchent sur les pieds

Je bois dans tes cafés

(アラビア語)

Nemchi ma drit werani

ネムチ マドレットウラニ

Kamel nass nsawni

カメル ナッサンソウニ

Sammawni barani

サモウニ バラニ

Je marche dans tes rues

Qui me marchent sur les pieds

Je bois dans tes cafés

(アラビア語)

Nemchi ma drit werani

ネムチ マドレットウラニ